



kobold

VORWERK

VR7



Schnelleinstieg / Quick start / Démarrage rapide /
Guía rápida de inicio / Rychlé spuštění / Guida rapida /
Skrócona instrukcja obsługi / 快速啟動 / クイックスタート /
Γρήγορος οδηγός / Guía rápido / Snel beginnen





DE Fünf Schritte bis zum Start
EN Five steps to getting started
FR Cinq étapes pour démarrer
ES Cinco pasos para la puesta en marcha
CZ Pět kroků před začátkem
IT Cinque punti per iniziare

PL Pięć kroków na początek
TW 快速啟動的五個步驟
JP スタートする為の5つのステップ
EL Πέντε βήματα μέχρι την εκκίνηση
PT Cinco passos até começar
NL Vijf stappen om aan de slag te gaan

1

DE Saugroboter kennenlernen
EN Familiarising yourself with the robot vacuum cleaner
FR Découvrir le robot aspirateur
ES Conocer el robot
CZ Představení robotického vysavače
IT Conoscere il Robot Aspirapolvere
PL Robot sprzątający: pierwsze kroki
TW 熟悉掃地機器人
JP ロボット掃除機を知ろう
EL Γνωριμία με την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ
PT Familiarizar-se com o Robot Aspirador
NL De robotstofzuiger leren kennen

2

DE Station vorbereiten
EN Preparing the station
FR Préparer la station
ES Preparar la estación
CZ Příprava základny
IT Preparare la base
PL Przygotowanie stacji
TW 備好基座
JP 充電ステーションを準備する
EL Προετοιμασία σταθμού
PT Preparar a estação
NL Het station voorbereiden

3

DE Erstes Laden
EN Charging for the first time
FR Premier chargement
ES Primera carga
CZ První dobíjení
IT Prima carica
PL Pierwsze ładowanie
TW 首次充電
JP 初回の充電
EL Φόρτιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
PT Carregar a bateria
NL De accu opladen





4

DE Ihre Wohnung bereit machen
EN Getting your home ready
FR Préparer votre logement
ES Preparar tu casa
CZ Příprava vašeho domova
IT Preparare la casa
PL Przygotowanie mieszkania
TW 清空地面
JP 住居をクリーニングするために準備する
EL Προετοιμάστε το σπίτι σας
PT Preparar a sua casa
NL Uw woning voorbereiden

5

DE Einrichten der MyKobold App
EN Setting up the MyKobold app
FR Configurer l'application MyKobold
ES Configurar la app MyKobold
CZ Nastavení aplikace MůjKobold
IT Configurazione dell'app MyKobold
PL Konfigurowanie aplikacji MyKobold
TW 設定MyKobold App
JP アプリ「MyKobold」を設定する
EL Ρύθμιση της εφαρμογής MyKobold
PT Configurar a app MyKobold
NL MyKobold-app instellen

* Abbildungen gelten für beide Stationen, gezeigt wird die Kobold RB7./ Diagrams apply to both stations. The Kobold RB7 is illustrated./ Les illustrations s'appliquent aux deux stations. Ici est représentée la Kobold RB7./ Las instrucciones se aplican a ambas estaciones. En el ejemplo se muestra el Kobold RB7./ Znárodní platí pro obě základny, na obrázku je Kobold RB7./ Le figure sono valide per entrambe le basi; in questo caso viene mostrata la base di ricarica e svuotamento Kobold RB7./ Ilustracje dotyczą obu stacji, stacja Kobold RB7 jest przedstawiona jako przykład./ 圖片適用於兩種基座，圖中展示的是Kobold RB7。/ イラストは両方の充電ステーションに適用され、ここにはコボルト RB7 が掲載されています。/ Οι εικόνες ισχύουν και για τους δύο σταθμούς. Απεικονίζεται το RB7./ As figuras aplicam-se às duas estações, aqui é mostrada a Kobold RB7./ De afbeeldingen gelden voor beide stationd, de Kobold RB7.





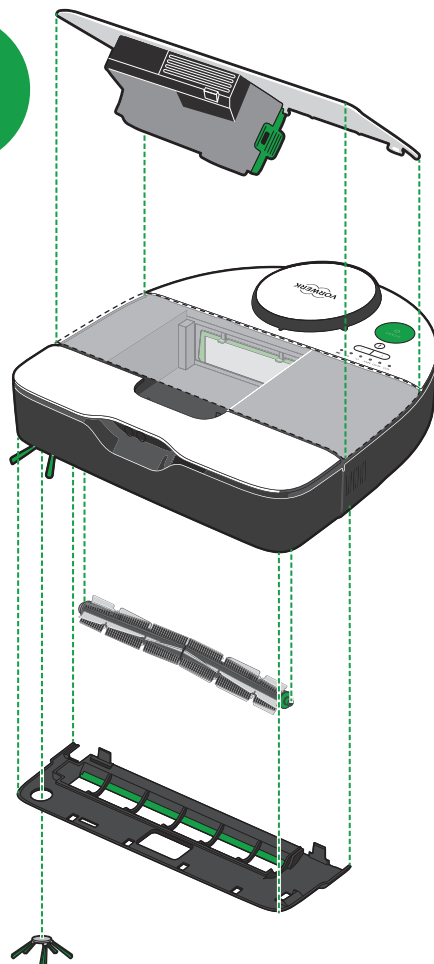
1

- DE** Saugroboter kennenlernen
EN Familiarising yourself with the robot vacuum cleaner
FR Découvrir le robot aspirateur
ES Conocer el robot
CZ Představení robotického vysavače
IT Conoscere il Robot Aspirapolvere
PL Robot sprzątający: pierwsze kroki

- TW** 熟悉掃地機器人
JP ロボット掃除機を知ろう
EL Γνωριμία με την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ
PT Familiarizar-se com o Robot Aspirador
NL De robotstofzuiger leren kennen

Entfernen Sie die transparenten Schutzfolien an Ihrem Saugroboter./ Remove the transparent protective films from the robot vacuum cleaner./ Retirez les films de protection transparents de votre robot aspirateur./ Retira las láminas protectoras transparentes de tu robot./ Odstraňte z robotického vysavače průhledné ochranné fólie./ Rimuovere le pellicole protettive trasparenti dal Robot Aspirapolvere./ Ściągnij przezroczystą folię ochronną z robota sprząającego./ 撕去掃地機器人上的透明保護膜。/ ロボット掃除機の透明な保護フィルムを取り除いてください。/ Αφαιρέστε τις διαφανείς προστατευτικές μεμβράνες από την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ σας./ Retire as películas de proteção transparentes do Robot Aspirador./ Verwijder de transparante beschermende folie van uw robotstofzuiger.

VR7

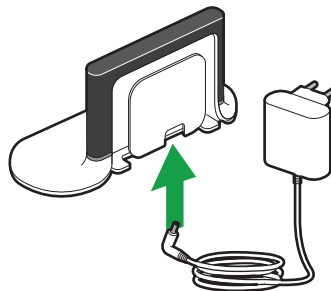
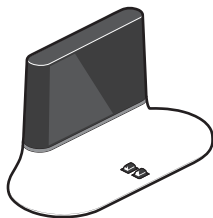
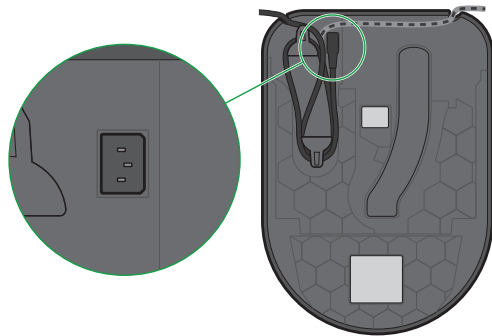
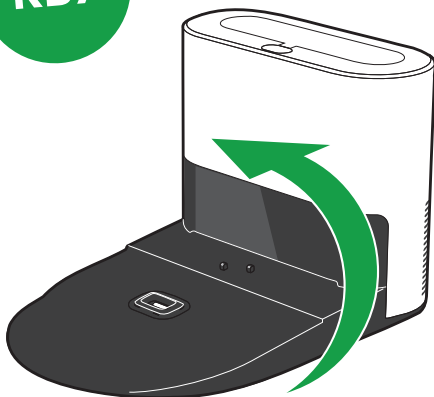


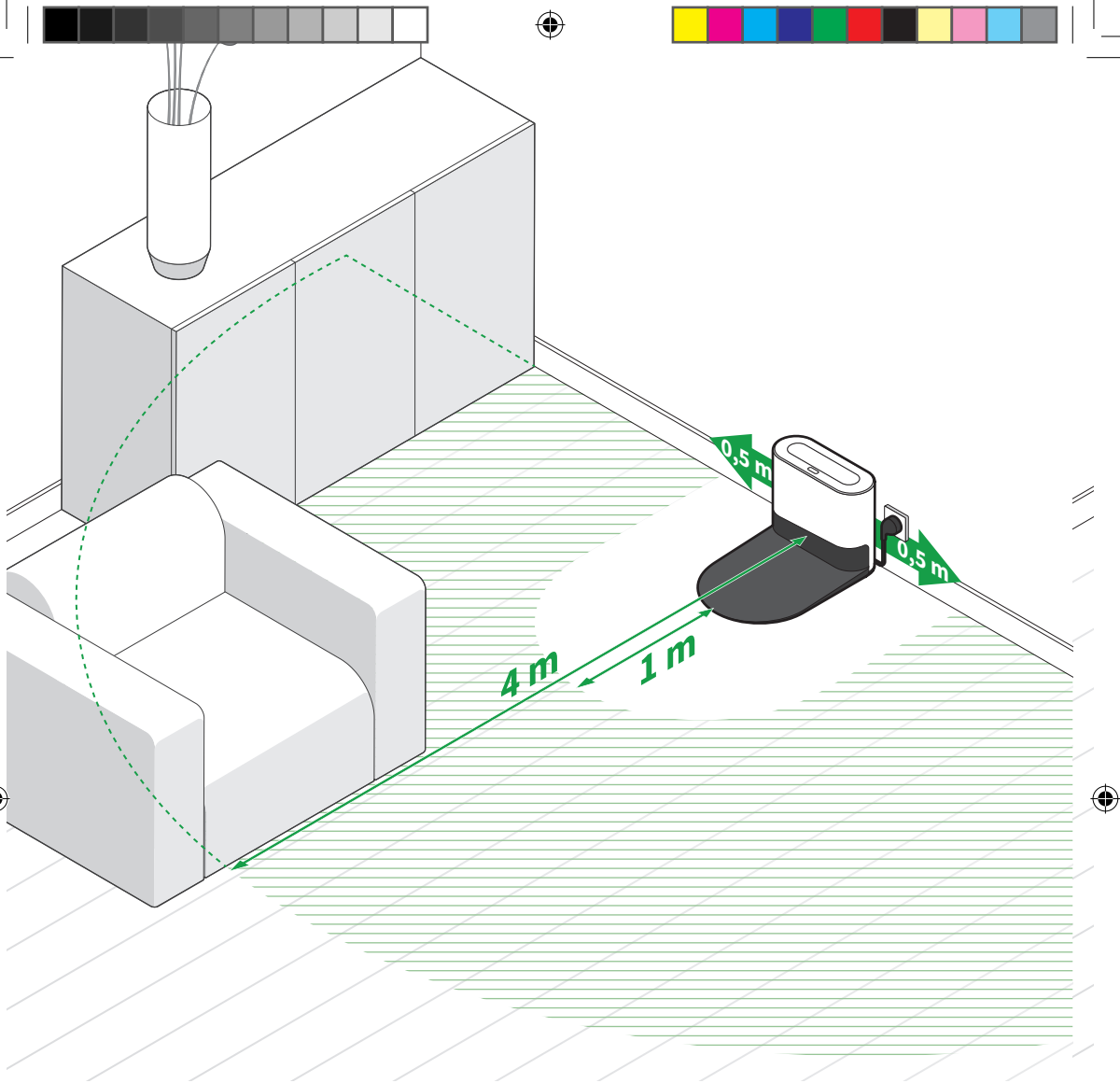
**2**

DE Station vorbereiten
EN Preparing the station
FR Préparer la station
ES Preparar la estación
CZ Příprava základny
IT Preparare la base
PL Przygotowanie stacji

TW 備好基座
JP 充電ステーションを準備する
EL Προετοιμασία σταθμού
PT Preparar a estação
NL Het station voorbereiden

Entfernen Sie die transparenten Schutzfolien an Ihrer Station./ Remove the transparent protective films from the station./ Retirez les films de protection transparents de votre station./ Retira las láminas protectoras transparentes de la estación./ Odstraňte z základny průhledné ochranné fólie./ Rimuovere le pellicole protettive trasparenti dalla base./ Ściągnij przezroczystą folię ochronną ze stacji./ 撕去基座上的透明保護膜。/ 充電ステーションの透明な保護フィルムを取り除いてください。/ Αφαιρέστε τις διαφανείς προστατευτικές μεμβράνες από τον σταθμό σας./ Retire as películas de proteção transparentes da estação./ Verwijder de transparante beschermende folie van uw station.

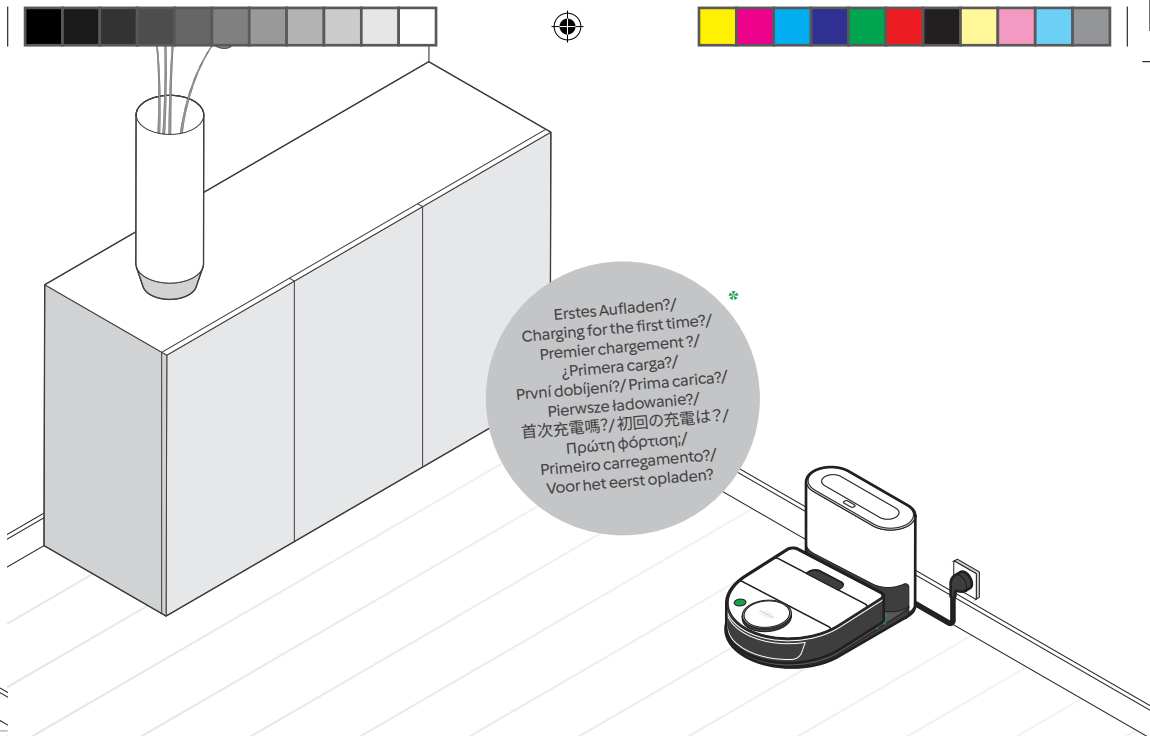
CB7**RB7**



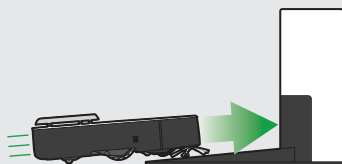
2

DE Station vorbereiten
 EN Preparing the station
 FR Préparer la station
 ES Preparar la estación
 CZ Příprava základny
 IT Preparare la base

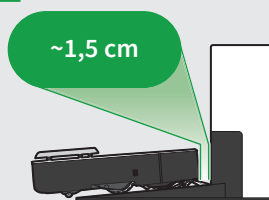
PL Przygotowanie stacji
 TW 備好基座
 JP 充電ステーションを準備する
 EL Προετοιμασία σταθμού
 PT Preparar a estação
 NL Het station voorbereiden



1

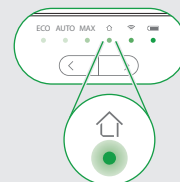


2



3

3-10 sec.

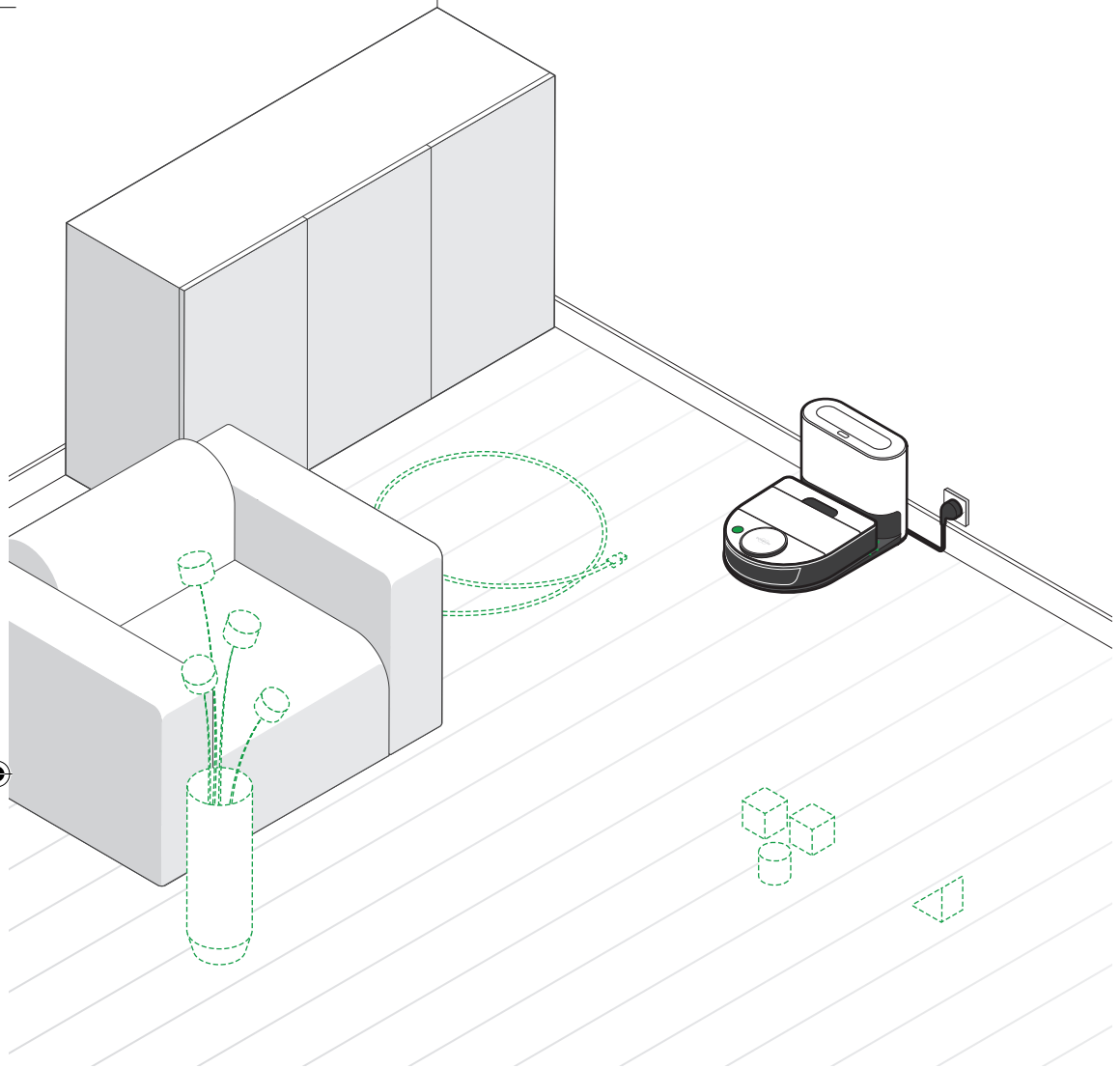


3

DE Erstes Laden
EN Charging for the first time
FR Premier chargement
ES Primera carga
CZ První dobíjení
IT Prima carica
PL Pierwsze ładowanie

TW 首次充電
JP 初回の充電
EL Φόρτιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
PT Carregar a bateria
NL De accu opladen

* Beim ersten Aufladen dauert es bis zu 10 Sekunden, bis der Ladevorgang initialisiert wird./ When charging the device for the first time, it can take up to 10 seconds for the charging process to start./ Lors du premier chargement, il faut jusqu'à 10 secondes pour que le processus de charge s'initialise./ En la primera carga hay que esperar 10 segundos hasta que se inicie el proceso de carga./ Při prvním nabíjení trvá až 10 sekund, než dojde k inicializaci nabíjení./ Alla prima ricarica ci vogliono fino a 10 secondi per l'inizializzazione./ Podczas pierwszego ładowania zainicjalizowanie tego procesu trwa do 10 sekund./ 首次充電時，將持續最多10秒才能完成充電程序初始化。/ 初回の充電に初期化されるまで最長10秒までかかります。/ Κατά την πρώτη φόρτιση, η έναρξη της διαδικασίας φόρτισης διαρκεί έως 10 δευτερόλεπτα./ Ao carregar a bateria pela primeira vez, pode demorar até 10 segundos até o processo de carregamento ser iniciado./ Als de robotstofzuiger voor het eerst wordt opgeladen duurt het max. 10 seconden tot met het opladen wordt begonnen.



4

DE Ihre Wohnung bereit machen

EN Getting your home ready

FR Préparer votre logement

ES Preparar tu casa

CZ Příprava vašeho domova

IT Preparare la casa

PL Przygotowanie mieszkania

TW 清空地面障礙物

JP 住居をクリーニングするために準備する

EL Προετοιμάστε το σπίτι σας

PT Preparar a sua casa

NL Uw woning voorbereiden





5

DE Einrichten der MyKobold App
EN Setting up the MyKobold app
FR Configurer l'application MyKobold
ES Configurar la app MyKobold
CZ Nastavení aplikace MůjKobold
IT Configurazione dell'app MyKobold

PL Konfigurowanie aplikacji MyKobold
TW 設定MyKobold App
JP アプリ「MyKobold」を設定する
EL Ρύθμιση της εφαρμογής MyKobold
PT Configurar a app MyKobold
NL MyKobold-app instellen

Mehr Informationen?/
More information?/
Plus d'informations?/
¿Más información?/
Další informace?/
Ha bisogno di altre informazioni?/
Więcej informacji?/
需要更多資訊嗎?/
より詳しくは?/
Περισσότερες πληροφορίες?/
Mais informações?/
Meer informatie?
www.vorwerk.com



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play

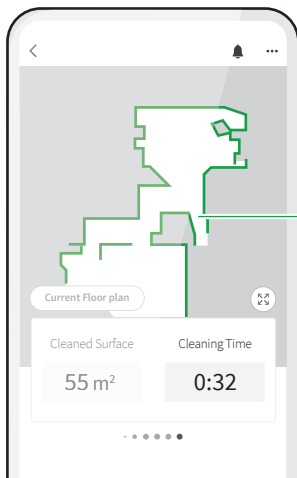
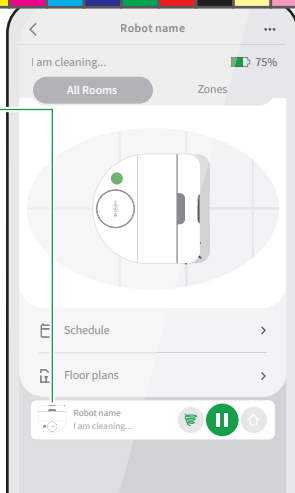


Saugroboter verbinden/
Connect the robot vacuum cleaner/
Connecter le robot aspirateur/
Conectar el robot/
Připojení robotického vysavače/
Collegare il Robot Aspirapolvere/
Połączenie robota sprzątającego/
配對掃地機器人/
ロボット掃除機を接続する/
Σύνδεση ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ/
Conectar o Robot Aspirador/
De robotstofzuiger aansluiten

* Funktionsumfang und Darstellung kann abweichen./ Range of features and display may vary./ Les fonctionnalités et la présentation peuvent varier./ El alcance de las funciones y la visualización pueden variar./ Rozsah funkcí a zobrazení se může lišit./ Funzionalità e visualizzazione possono variare./ Zakres funkcji i wygląd mogą być inne./ 功能範圍和所顯示的內容可能有差異./ 機能タイプ、記載の図や描写は異なる場合があります./ Το εύρος λειτουργιών και η απεικόνιση ενδέχεται να διαφέρουν./ As funções disponíveis e as imagens podem diferir./ De functionaliteit en weergave kan afwijken.

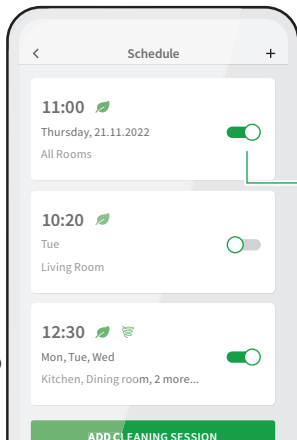
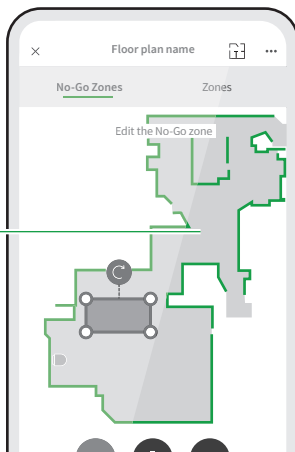


MyKobold App zur Reinigung mit dem Saugroboter verwenden/ Use the MyKobold app for cleaning with the robot vacuum cleaner/ Utiliser l'application MyKobold pour aspirer avec le robot aspirateur/ Utiliza la app MyKobold para limpiar con el robot/ Používání aplikace MůjKobold k úklidu pomocí robotického vysavače/ Utilizzare la MyKobold App per la pulizia con il Robot Aspirapolvere/ Użyj aplikacji MyKobold do sprzątania za pomocą robota/ 將掃地機器人搭配 MyKobold App一起進行清掃作業/ アプリ「MyKobold」をロボット掃除機のクリーニングに使用する/ Χρήση εφαρμογής MyKobold για καθαρισμό με την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ/ Utilizar a app MyKobold para efetuar a limpeza com o Robot Aspirador/ Gebruik de MyKobold-app voor het reinigen met de robotstofzuiger!



Reinigungskarten ansehen/View cleaning maps/ Consulter les plans de nettoyage/ Ver los mapas de limpieza/ Zobrazení mapy úklidu/ Visualizzare le mappe di pulizia/ Wyświetlenie map sprzątania/ 檢視清掃區域/ クリーニングマップを見る/ Εμφάνιση χαρτών καθαρισμού/ Ver os mapas de limpeza/ Reinigingskaarten bekijken

No-Go Zonen setzen/ Mark no-go zones/ Créer des barrières virtuelles/ Establecer zonas prohibidas/ Nastavení zakázaných zón/ Impostare le zone vietate/ Wyznaczenie stref No-Go/ 設定限制區域/ No-Goゾーンを入れる/ Ορισμός απαγορευμένων ζωνών/ Definir zonas No-Go/ Virtuele verboden zones (No-Go zones) instellen



Zeitpläne erstellen/ Create schedules/ Planifier le passage du robot/ Crear programas/ Vytváření časových plánů/ Creare programmi/ Tworzenie programów czasowych/ 新建清掃計畫排程/ スケジュールを作成する/ Δημιουργία χρονοδιαγραμμάτων/ Criar horários/Tijdschema's instellen

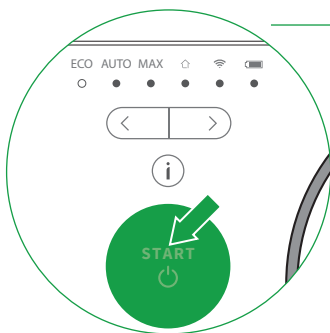
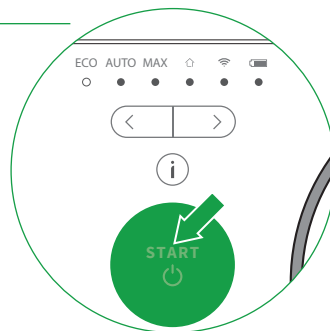




- DE** Manuelle Bedienmöglichkeiten am Saugroboter
- EN** Options for manually operating the robot vacuum cleaner
- FR** Possibilités de commande manuelle sur le robot aspirateur
- ES** Posibilidades de uso manual en el robot
- CZ** Možnosti ručního ovládání robotického vysavače
- IT** Possibilità di comando manuali sul Robot Aspirapolvere

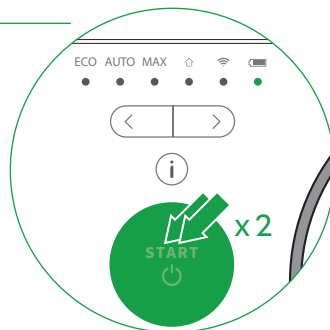
**Start/Start/Démarrage/
Inicio/Start/Start/Start/
啟動/スタート/Εκκίνηση/
Início/Start**

- PL** Elementy do ręcznego sterowania na robocie sprzątającym
- TW** 手動控制功能
- JP** ロボット掃除機の手動操作オプション
- EL** Δυνατότητες χειροκίνητου χειρισμού στην ηλεκτρική σκούπα ρομπότ
- PT** Opções de utilização manuais no Robot Aspirador
- NL** De handmatige bedieningsmogelijkheden op de robotstofzuiger



**Pause/Pause/Pause/Pausa/ Pausa/
Pausa/Przerwa/ 暫停/ 停止 / Πάυση/
Pausa/ Pausa**

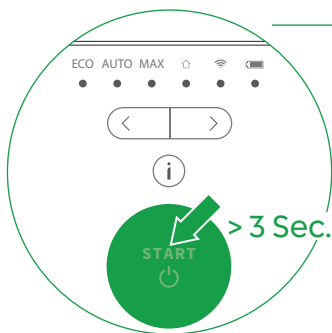
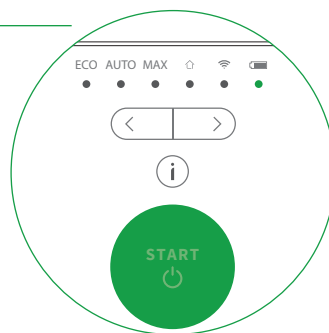
**Reinigung abbrechen/
Cancel cleaning/ Annuler
le nettoyage/ Cancelar la
limpieza/ Ukončení úklidu/
Interrompere la pulizia/
Anulowanie sprzętania/
取消清掃動作/
クリーニングを中断する/
Διακοπή καθαρισμού/
Cancelar a limpeza/
Reiniging beëindigen**





**Standby/ Standby/ Mode veille/
En espera/ Úsporný režim/
Stand-by/ Czuwanie/ 待機/ スタンバイ/
Αναμονή/ Standby/ Stand-by**

Automatischer Standby nach ca. 2 Minuten/
Automatic standby after approx. 2 minutes/
Mise en mode veille automatique après env. 2 minutes/
Espera automática después de aprox. 2 minutos/
Automatický pohotovostní režim po cca 2 minutách/
Stand-by automatico dopo circa 2 minuti/
Automatyczne przejście w stan czuwania po ok. 2 minutach/
約2分鐘後自動待機/ 約2分後に自動的にスタンバイ/
Αυτόματη αναμονή ύστερα από περ. 2 λεπτά/
Standby automático após aprox. 2 minutos /
Automatisch stand-by na ca. 2 minuten



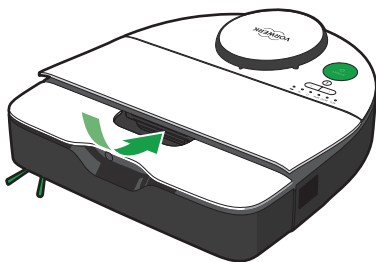
**Saugroboter ausschalten/
Switch off robot vacuum cleaner/
Éteindre le robot aspirateur/
Apagar el robot/
Vypnutí robotického vysavače/
Spegnere il Robot Aspirapolvere/
Wyłączenie robota sprzątającego/
關閉掃地機器人/
ロボット掃除機を切断する/
Απενεργοποίηση ηλεκτρικής
σκούπας ρομπότ/
Desligar o Robot Aspirador/
De robotstofzuiger uitschakelen**





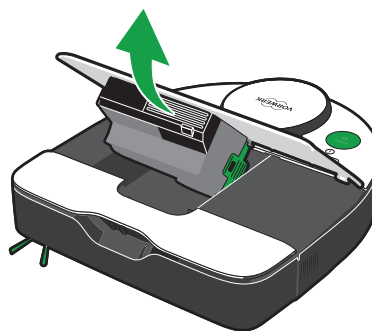
DE Saugroboter warten
EN Maintenance
FR Entretienir le robot aspirateur
ES Mantenimiento del robot
CZ Údržba robotického vysavače
IT Manutenzione del Robot Aspirapolvere
PL Serwisowanie robota sprzątającego

Staubbehälter leeren/
Emptying the dust container/
Vider le bac à poussières/
Vaciar el depósito de polvo/
Vyprázdnění nádoby na prach/
Svuotare il contenitore della polvere/

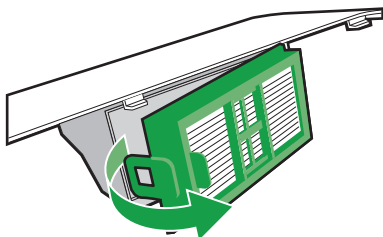


TW 保養與維護
JP ロボット掃除機のメンテナンス
EL Συντήρηση ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ
PT Efetuar a manutenção do Robot Aspirador
NL De robotstofzuiger onderhouden

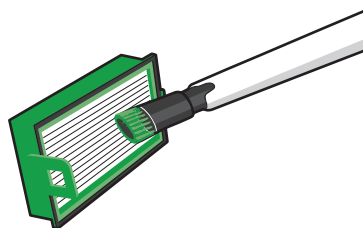
Opróżnianie pojemnika na kurz/
清空集塵盒/
ダストボックスを空にする/
Άδειασμα δοχείου σκόνης/
Esvaziar o depósito de pó/
De vuilcontainer legen



Filter reinigen/
Cleaning the filter/
Nettoyer le filtre/
Limpiar el filtro/
Čištění filtru/
Pulire il filtro/

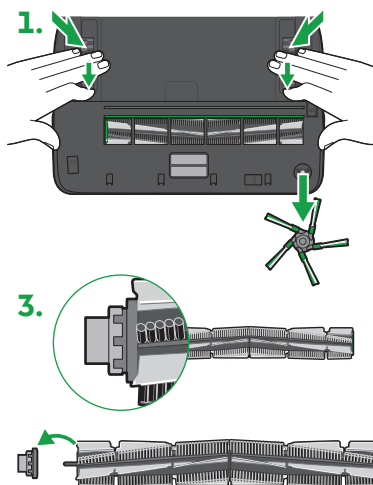


Czyszczenie filtra/
清潔濾網/
フィルターのお手入れ/
Καθαρισμός φίλτρου/
Limpar o filtro/
Het filter reinigen

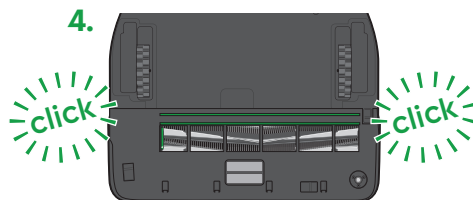
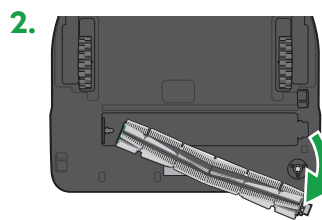




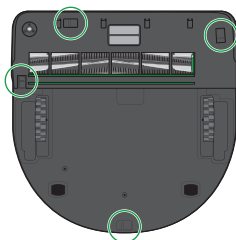
Seitenbürste und Rundbürste reinigen/
Cleaning the side and roller brushes/
Nettoyer la brosse latérale et la brosse ronde/
Limpiar el cepillo lateral y el cepillo helicoidal/
Čištění bočního kartáče a hlavního kartáče/
Pulire la spazzola laterale e la spazzola
principale/



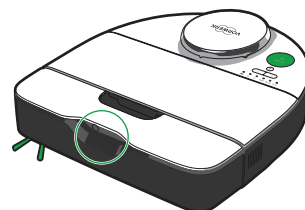
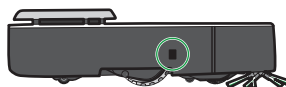
Czyszczenie szczotki bocznej i szczotki
obrotowej/ 清潔側刷和滾刷/
サイドブラシとロールブラシをきれいにする/
Καθαρισμός πλευρικής βούρτσας και
κυκλικής βούρτσας/
Limpar a escova lateral e a escova redonda/
De zijborstel en ronde borstel reinigen



Sensoren reinigen/
Cleaning the sensors/
Nettoyer les capteurs/
Limpiar los sensores/
Čištění senzorů/



Pulire i sensori/
Czyszczenie czujników/
清潔感應器/
センサーのお手入れ/
Καθαρισμός αισθητήρων/
Limpar os sensores/
De sensoren reinigen

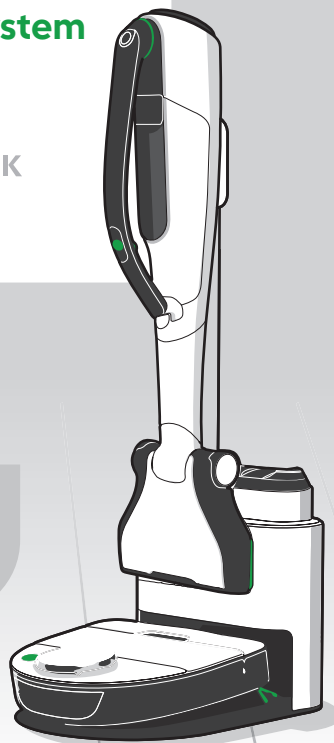




kobold

**VR7 is part of
our Modular
Cleaning System**

VORWERK



Learn more
about **VR7**
vorwerk.com



www.vorwerk.com/user-manual-Kobold-VR7

DE EN FR ES CZ IT PL TW JP EL PT NL • 26404/27469-07 • 0524 • VR7

